

Ввиду того, что получить данные HAQ у пациентов первой группы не представлялось возможным, данные были взяты из анализа других исследований, связанных с классической терапией ревматоидного артрита [5].

При этом в качестве критерия эффективности был использован процент падения значения HAQ от исходного уровня.

Расчет приводился по формуле:

$$CEA = \frac{Cost}{Eff}, \text{ где:}$$

- CEA – соотношение затраты – эффективность (показывает затраты, приходящие на единицу эффективности);
- Cost – суммарные затраты на лечение;
- Ef – эффективность лечения (в выбранных единицах).

CEA пациентов получивших терапию ритуксимабом составил — 14086,85 руб.; CEA пациентов не получивших терапию ритуксимабом составил 13972 руб.

Из проведенных расчетов видно, что CEA у пациентов проходивших и не проходивших терапию ритуксимабом примерно равны. Однако следует принять во внимание значительное улучшение качества жизни у пациентов прошедших терапию ритуксимабом, что свидетельствует о целесообразности более его широкого использования в фармакотерапии ревматоидного артрита.

Таким образом, результаты проведенного исследования позволили разработать организационно-методический подход, доказывающий целесообразность использования в фармакотерапии инновационного ЛС — ритуксимаб на основании использования современных методов оценки качества жизни пациентов: индексов DAS28, HAQ, SF-36.

#### Литература

1. Антипова О.В., Злобина Т.И., Меньшикова Л.В., Калягин А.Н., Трескова М.С. Опыт применения ритуксимаба в лечении ревматоидного артрита по данным Иркутского городского ревматологического центра // Сибирский медицинский журнал (Иркутск). – 2008. — Т. 78. №3. — С. 106-108.
2. Дремова Н.Б. Проведение фармакоэкономических исследований. — Курск, 2004. — 330 с.
3. Геллер А.Н. Калягин А.Н. Антипова О.В. Осипов В.С. Фармакоэкономическая оценка лекарственной терапии ревматоидного артрита с использованием моноклональных антител В-лимфоцитам // Сибирский Медицинский Журнал (Иркутск). – 2010. – Т.95. – С. 85-87.
4. Сергиенко В.И., Бондарева И.Б. Математическая статистика в клинических исследованиях. — М.: ГЕОТАР-Медиа, 2003. — 300 с.
5. Салоденкова К.С. Фармакодинамика препаратов антицитокинового действия «артрофон» и «анаферон» при их комбинированном применении у больных ревматоидным артритом: Автореф. дис. ... канд. мед. наук. — Волгоград, 2007. — 24 с.

#### Pharmacoeconomical aspects of optimization of the pharmaceutical help a sick rheumatoid arthritis (on an example of the Irkutsk region).

L.N.Geller, A.N.Kalyagin, V.S.Osipov

The pharmacoeconomical analysis of medicinal therapy of a pseudorheumatism with use and without use of innovative methods is carried out. Expediency of use of innovative methods in treatment of this disease is proved.

Keywords: rheumatoid arthritis, ritucsimab, pharmacoeconomical analysis.

#### НОМЕНКЛАТУРНОЕ НАЗВАНИЕ В ЯЗЫКЕ ПОВСЕДНЕВНОГО ОБИХОДА.

С.О. Горяев

ГБОУ ВПО УГМА Минздрава России

#### Введение

Лингвистический статус названия лекарственного препарата является дискуссионным — оно может быть рассмотрено как термин, как номен (номенклатурная единица), как

прагматиком (лингвистическое обозначение для товарной марки, не вдаваясь в подробности отметим, что мы придерживаемся последней точки зрения)... Но несомненным является то, что номенклатурное название не принадлежит к обычным, так сказать, «нормальным», словам языка, а относится к специальной лексике. Некоторые радикальные точки зрения предполагают, что подобные вербальные единицы вообще не включены в лексическую систему языка а образуют свою систему (ономастику, номинастику или терминологию).

Однако границы между «обычными» и «специальными» словами в русском языке являются проницаемыми. Широко известные в языковом коллективе «специальные» лексические единицы начинают активно осваиваться в неспециальных для них сферах употребления – в языке литературы, публицистики, бытового общения, – и в конце концов входят как полноправный элемент в лексическую систему языка. В настоящей публикации мы предполагаем на конкретном примере проследить этапы и механизмы такого вхождения.

В качестве примера мы выбрали название лекарственного препарата «*Prestarium®*». Под этой торговой маркой в России, Украине, Болгарии и ряде других стран распространяется один из препаратов фирмы Servier (периндоприл; к сожалению, представители фирмы отказались пойти на контакт и не ответили на наш вопрос о кейринговой политике своей компании). Благодаря широкой употребительности препарата его название становится известным и в русском письменном языке получает форму «*престарариум*». А благодаря своему фонетическому облику оно обретает с точки зрения носителей языка внутреннюю форму, прочно связываясь в языковом сознании со словом «*престарелый*».

Первый этап освоения повседневым языком указанной словесной единицы – обыгрывание внутренней формы слова в интернет-языке. Укажем несколько примеров (с сохранением авторских графических средств, курсив наш). *Я например пью престариум ))) хотя далеко не престарелая ))) Что-то не помогает особо, надо к врачу, может другое назначат.* (<http://otvet.mail.ru/question/26879338>). Можно было бы указать и еще несколько подобных примеров, взятых с форумов, на которых посетители обсуждают лекарственные средства и делятся опытом их употребления. При этом, основное внимание говорящего направлено все-таки на вопрос применимости, качества, эффективности препарата, а название «обыгрывается» попутно.

Следующий этап – обращение говорящим первоочередного внимания именно на внутреннюю форму слова. Название манифестирует все представление говорящего о препарате, при этом собственно фармацевтические вопросы уходят за второй план: *Название таблеток престариум :) наводит на определенные мысли:073: нас же еще деушками клюют.... правда? - Приветик, Лёсечка! Я тоже подумала что престариум для престарелых :)* (<http://forum.littleone.ru/archive/index.php/t-2065572-p-35.html>).

Далее – осознанная внутренняя форма названия порождает коннотации (то есть дополнительные эмоционально-оценочные смыслы) и во многом определяет отношение говорящего к называемому предмету: *А еще престариум: вот почему его так назвали ? Он под таким названием экспортируется лишь в страны СНГ - значит, именно от слова "престарелый", получается...? obviously должно быть пациентам...* (<http://lecheba.ru/lolad-interestnyi-tovar>). В приведенном примере наглядно виден механизм проявления в языковой рефлексии говорящего внутренней формы слова, завершающееся негативно-эмоциональным выводом.

Впрочем, хотя негативные коннотации являются для рассматриваемого названия основными, возможны и ситуации формирования позитивной эмоциональной оценки на основе той же внутренней формы (связи со словом «*престарелый*»): *На счет старости: до конца жизни нам прописано пить Престариум (по десятой части таблетки ежедневно), это человеческое лекарство и я ему доверяю, поддерживает престарелых* (<http://tal.ru/forum/index.php?topic=45536.0>). В данном примере у владельцев домашней крысы именно слово «*престарелый*» вызывает положительные ассоциации, поскольку с помощью препарата она поддерживает здоровье своего престарелого домашнего питомца. Но такой пример

положительных коннотаций единичен. Гораздо более типичен следующий пример: *надо пить престариум*. х) *говорят помогает пенсионерам и престарелым нечестям* (<http://vizguntia.beon.ru/18735-649-melkota-ubivaet.zhml>). Название препарата вставлено в уничижительный контекст как раз как одно из средств формирования негативной оценки собеседника.

Таким образом, специальная лексическая единица, освоенная языком повседневного общения, встраивается в лексическую систему языка. А благодаря ярким коннотациям она далее, попадает в язык художественного творчества и публицистики (и это – следующий этап ее языкового освоения). Вот пример из сетевой художественной литературы: *Какова этимология слова "престариум"? Совершенно не могу понять, слово "престариум" произошло от слова "престарелый" или от слова «преставиться».* (Алекс Боммер. Автомобиль, наркотик, девочка или...), герой книги озвучивает идеи, почти в такой же форме, в которой они выражаются на форумах и в чатах. Это же справедливо и для публицистики: *Каждый раз, когда врачи делали попытку назначить мне это лекарство (речь, конечно же, идет о престариуме – С.Г.), я отказывался в пользу аналогов. Нужно объяснить – почему? Потому что я не чувствую себя настолько ПРЕСТАРЕЛЫМ* (Михаил Гетьман, Большая Фарма. Цитируется по электронной публикации «Позиционирование продукта. Брендинг-технология капитализации на символах».

Наконец, последний этап освоения языком специальной вербальной единицы заключается в том, что она приобретает символическое значение: *Слушай, Сергей Ильич - Эдик звал его почему-то вот так, по-партийному. Еще «старик», «старичоки», а в случае веселья – Престариум, по имени популярного препарата.* (Максим Осипов. Грех жаловаться. <http://ali-x.narod.ru/1111mogg.htm>). Слово в данном примере используется уже не как название препарата, а как ситуативное прозвище. Последний пример снова из интернет-форума: *А если не здоров то что? Престонизм? Престройкой? Престариум? Да престарелых?* (<http://psyche.biznet.ru/topic51750s150.html>). Ассоциативно связываясь с базовыми концептами языковой картины мира рассматриваемая лексема употребляется в самом общем значении и встраивается в понятийную систему «жизнь-возраст-смерть».

С точки зрения медицины и фармации такое освоение языком специальной номенклатурной единицы, скорее, воспринимается отрицательно. См., например, высказывание специалистов: «Названия некоторых импортных препаратов вызывает у русскоязычных людей неприятные ассоциации ... престариум нередко на слух воспринимается, как лекарство для «престарелых», и стоит ли его пить молодому гипертонику – еще вопрос...» [1]. Но с точки зрения лингвистики перед нами успешное языковое освоение торгового наименования, ставшего прецедентным именем (см. об этом [2]).

#### Литература

1. Агеев Ф. Т., Смирнова М. Д., Фофанова Т. В. Повышение приверженности к терапии «дело техники»? // Журнал Сердечная Недостаточность. Том 12, № 4 (66), 2011 г. (электронная версия <http://medi.ru/doc/215502.htm>)
2. Крюкова И. В. Рекламное имя: от изобретения до прецедентности: Волгоград, 2004. 288 с.  
**Contamination as an actual word-formation model in medicine nomination**  
**Goryaev Sergey Olegovitch**

The article deals with the process of including of a special (pharmaceutical) word into everyday language: the nomenclature unit turns to be a common word and gets a symbolical sense.  
Key words: nomenclature, common noun, connotations, perindopril, prestartium.